

МЕТАФОРА В ПРОЦЕССАХ ЯЗЫКОВОГО МИРОМОДЕЛИРОВАНИЯ

Самарский государственный университет

Одно из направлений современного языкознания – анализ метафорической системы русского языка в аспекте ее моделирующих возможностей в русской языковой картине мира. Значимость исследования в первую очередь метафорического фрагмента языковой картины мира определяется базисностью метафорического конструирования смыслов в языке в целом, его генетической первичностью в выстраивании семантики естественных языков (элементы мифологического мышления), тем, что обширные ключевые концепты в языке формируются метафорическими смысловыми схемами.

Как было отмечено еще В. Гумбольдтом, разные имена не являются эквивалентом чувственно воспринимаемого предмета, это скорее понимание его, закрепляемое в языке посредством найденного для него слова. Производное слово в своей внутренней форме фиксирует способ познания данного явления в процессе его наименования. Метафора как производная мотивированная единица обладает особенным моделирующим потенциалом, так как обнажает логику движения мысли, и прежде всего это проявляется при концептуализации сферы абстрактного, в частности различных компонентов ментальной сферы. Принцип наглядности, который заключается в “опредмечивании” непредметных сущностей, в их концептуализации по образу и подобию предметного мира, признается современной лингвистикой в качестве универсального семантического механизма в языке. Метафора соединяет абстрактность передаваемого смысла с его умоглядной наглядностью, становится языком визуализации абстракций. В метафорически организованной мысли происходит взаимодействие понятийно-логического мышления с мышлением наглядно-образным. По словам Н.Д. Арутюновой, метафора – это вторжение “представления (образа) в зону понятия, воображения в зону интеллекта” [1: 19].

Достаточно большой удельный вес метафорического способа номинации связан с тем, что помимо очевидных номинативной, образной (изобразительно-выразительной) и экспрессивно-оценочной функций, метафоры выполняют в языке концептуальные, гносеологические функции. Метафоры нам необходимы для выражения нового, терминологически и концептуально еще не оформленного знания. По справедливому замечанию Н. Бора, “всякое новое знание является нам в оболочке старых понятий, приспособленных для объяснения полученного опыта...” [2: 481].

Так, в современном научном лингвистическом дискурсе активно используются метафорические характеристики “концепта”: концепт – “связок культуры в сознании человека”, “пучок представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний, который сопровождает слово”, концепт “имеет слоистое строение, и разные слои являются результатом, осадком культурной жизни разных эпох” (Ю.С. Степанов); “основная ячейка культуры в ментальном мире человека” (Л.Н. Венедиктова); метафора “зародыша знания” (В.В. Колесов) и т.д.

Представляется, что метафора в подобных случаях реализует эвристическую и объяснительную функции. Сущность познавательной, или эвристической, функции метафоры состоит в том, что в данном случае метафора использует взаимодействие двух (или более) смысловых контекстов, их перекрещивание. В контрасте значений, в проникновении значений возникает совсем новое или сдвинутое значение, и это всегда новое знание. По своему смысловому наполнению объяснение и эвристика идентичны. Они различаются только сферой использования и адресатом. Объяснительная функция метафоры предполагает объяснение другим людям, тогда как эвристическая функция метафоры обнаруживает себя в акте научного творчества, и первым адресатом объяснения-озарения становится сам исследователь. Разумеется, бывают случаи, когда эвристическую и объяснительную функции метафор разграничить трудно. М.М. Бахтин использовал музыкальный термин “полифония” применительно к романам Ф.М. Достоевского первоначально, видимо, в объяснительном смысле, но этот образ оказался столь глубоким, интересным и свежим, что стал использоваться в различных научных текстах, обнаруживая свои эвристические свойства. (Ср.: “полифония понимания”).

Вероятно, употребление метафоры в рамках научного текста обусловлено и психологией восприятия. Внимание воспринимающего научный текст обостряется, когда в ткань рассуждений вплетается образ, разрушающий определенную монотонность рационального дискурса.

Библиографический список

1. Арутюнова, Н.Д. Метафора и дискурс / Н.Д. Арутюнова // Теория метафоры. – М., 1990. – С. 5-33.
2. Бор, Н. Единство знаний / Н. Бор // Избр. научные труды. – М., 1971.